

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 274

9 October 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 2554/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2555/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2556/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing the average producer prices for wine	5
Regulation (EEC) No 2557/74 of the Commission of 4 October 1974 concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to certain third countries	7
Regulation (EEC) No 2558/74 of the Commission of 4 October 1974 concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to Afghanistan, India and Lebanon	10
Regulation (EEC) No 2559/74 of the Commission of 4 October 1974 concerning invitations to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder to certain third countries as food aid	12
Regulation (EEC) No 2560/74 of the Commission of 7 October 1974 concerning invitations to tender for the costs of delivering butter for distribution in India as food aid	14
★ Regulation (EEC) No 2561/74 of the Commission of 8 October 1974 repealing Community surveillance of imports of urea from Yugoslavia	17
Regulation (EEC) No 2562/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing additional amounts for egg products	18
Regulation (EEC) No 2563/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing additional amounts for ovalbumin and lactalbumin	20

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2564/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing additional amounts for live and slaughtered poultry	22
Regulation (EEC) No 2565/74 of the Commission of 8 October 1974 fixing additional amounts for poultrymeat products	24
Regulation (EEC) No 2566/74 of the Commission of 8 October 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	26
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	28
Open procedure	30
Restricted procedures	31

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2554/74 OF THE COMMISSION**of 8 October 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 October 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 October 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽³⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	16.23
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2555/74 OF THE COMMISSION**of 8 October 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15(6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 October
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 October 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2556/74 OF THE COMMISSION
of 8 October 1974
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 October 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1-665	Bordeaux	1-597
Montpellier	1-647	Nantes	1-498
Narbonne	1-694	Bari	1-170
Nîmes	No quotation	Cagliari	No quotation
Perpignan	1-683	Chieti	1-214
Asti	1-935	Ravenna (Lugo, Faenza)	1-351
Firenze	1-483	Trapani (Alcamo)	No quotation
Lecce	No quotation	Treviso	1-539
Pescara	1-396		
Reggio Emilia	1-671		
Treviso	1-546		
Verona (for local wines)	1-608		
			u.a./hl
		A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	19-15
		Rheinhessen (Hügelland)	19-48
R II		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Bari	1-634		
Barletta	No quotation		
Cagliari	No quotation		
Lecce	1-728		
Taranto	1-603		
		A III	
		Mosel-Rheingau	32-08
R III	u.a./hl	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	19-49		

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2557/74 OF THE COMMISSION**of 4 October 1974****concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to certain third countries**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽³⁾ of 11 July 1974 concerning the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and certain international organizations makes provision for a certain quantity of skimmed-milk powder held by intervention agencies to be made available to the developing countries concerned;

Whereas under Article 5 of Regulation (EEC) No 1826/74 ⁽⁴⁾ of 11 July 1974 laying down general rules for the delivery of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and certain international organizations, such supplies are as a rule to be put out to tender;

Whereas the procedure to be adopted for this purpose should in the main be taken over from that established by Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Where it is decided to supply skimmed-milk powder to the developing countries listed in the Annex to Regulation (EEC) No 1827/74, the invitation to tender referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 1826/74 shall be organized in accordance with the detailed rules laid down in this Regulation.

2. The skimmed-milk powder to be delivered is bought-in under Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 804/68.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

3. At the time it is withdrawn from stock, the skimmed-milk powder shall, as to quality and packing, satisfy the requirements laid down in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68 ⁽⁶⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/74 ⁽⁷⁾.

Article 2

1. The intervention agency concerned shall give notice of an invitation to tender indicating in particular:

- the location of the store or stores where the skimmed-milk powder is held;
- the quantity of skimmed-milk powder to be delivered;
- the indication of the ports in the Community where delivery can take place;
- the closing date and address for the receipt of tenders;
- the date on which delivery is to take place.

2. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* at least 10 days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to the intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter addressed to the intervention agency. The intervention agency may also authorize the use of telex for presentation of tenders.

2. Where the invitation to tender is in respect of two or more lots no tender may be made for more than one lot.

3. The tender shall indicate:

- (a) the name and address of the tenderer;
- (b) the amount expressed in the currency of the Member State where the invitation to tender takes place for which the tenderer undertakes to deliver

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1974, p. 60.

the skimmed-milk powder including the insurance costs covering the value of the goods;

- (c) the warehouses from which the skimmed-milk powder, assigned to each lot, shall be taken;
 - (d) the port of embarkation, chosen from among the ports of the Community accessible to ocean-going ships eventually indicated in the notice of invitation to tender concerned;
4. The tender shall not be valid unless:
- (a) it relates to the whole of a lot to which the invitation to tender relates;
 - (b) proof is furnished that before expiry of the time limit for submission of tenders, the tenderer has given the security fixed in Article 4.
5. The tender may not be withdrawn.

Article 4

1. The security required for the invitation to tender shall be two units of account per metric ton of skimmed-milk powder.
2. It shall take the form, at the option of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria laid down by this Member State.

Article 5

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, a maximum amount, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 6

1. A tender shall be refused if the amount proposed, converted into units of account, is more than the maximum amount fixed for the lot in question.
2. Without prejudice to the provisions of paragraph 1, the successful tenderer shall for each lot be the one making the lowest offer. Where two or more valid offers specify amounts which when converted into units of account are identical, the award shall be made by drawing lots.
3. Each tenderer shall be immediately notified by the intervention agency of the result of his participation in the invitation to tender. The intervention agency concerned shall immediately inform the Commission of the name of the successful tenderer.
4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

Article 7

When the successful tenderer takes delivery of the skimmed-milk powder, he shall ensure that the quan-

tity handed over corresponds to the quantity to be delivered.

Furthermore, he shall ensure that the packing of the skimmed-milk powder satisfies the requirements laid down in Article 1 (3).

Article 8

Every successful tenderer shall on the date fixed by the intervention agency deliver at the port specified in the tender a quantity of skimmed-milk powder equal to the quantity there specified. Any schedule for instalment deliveries shall be agreed between the successful tenderer and the agent of the recipient country.

The goods shall be regarded as delivered when they are deposited in the port of shipment at a point designated by the recipient country or its agent easily accessible to the ship.

Article 9

On delivery of the goods at the port of embarkation, the receiving agent appointed by the recipient country, or where no such agent is appointed the intervention agency of the Member State on whose territory embarkation takes place, shall issue to the successful tenderer as agent for the Community a certificate of delivery.

Article 10

Except in cases of *force majeure* every successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder at the place and by the time appointed, provided always that the recipient country has made it possible for the skimmed-milk powder to be so delivered.

Any demurrage costs resulting from such delays shall be chargeable to the successful tenderer only if the rates and other details concerning such costs have been previously agreed upon between the successful tenderer and the recipient country. Other costs resulting from such delays shall be chargeable to the successful tenderer only if they have been incurred by the recipient country with the agreement of the competent intervention agency.

Costs incurred by reasons of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State concerned.

If the recipient country is unable to load the skimmed-milk powder on the dates fixed and if the successful tenderer is unable to obtain payment from the recipient country of the resulting costs, the competent agency of the Member State concerned shall take

all measures necessary to ensure that such costs are not borne by the successful tenderer.

Article 11

1. Except in cases of *force majeure*, the security required under Article 4 shall be released only in the following circumstances :

- (a) if the tender has been refused,
- (b) if the tenderer has not withdrawn his tender before the contract is awarded and has produced to the intervention agency the certificate of delivery mentioned in Article 9.

2. Release of the security shall take place immediately.

3. In case of *force majeure* the intervention agency shall adopt the measures which appear warranted by the circumstances invoked.

Article 12

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applied to the skimmed-milk powder to which this Regulation applies.

Article 13

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2558/74 OF THE COMMISSION

of 4 October 1974

concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to
Afghanistan, India and Lebanon

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in
particular Article 6 (7) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 530/74 ⁽³⁾ of 4
March 1974 laying down general rules for the supply
of milk fats as food aid to certain developing countries
and certain international organizations provides *inter
alia* that butteroil obtained from butter held by inter-
vention agencies is to be made available to Afghan-
istan, India and Lebanon; whereas these countries
have made a request for delivery of 600 metric tons,
2 590 metric tons and 250 metric tons respectively;
whereas the supply costs of that butteroil must be put
out to tender under the terms and conditions laid
down in Commission Regulation (EEC) No
1365/74 ⁽⁴⁾ of 31 May 1974 on the supply of butteroil
as food aid to certain developing countries;

Whereas certain points in Regulation (EEC) No
1365/74 must be specified in greater detail, in parti-
cular the time limit for the submission of tenders and
the terms of delivery of the butteroil;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited under the terms and
conditions laid down in Regulation (EEC) No 1365/74
for the manufacture and delivery of 3 440 metric tons
of butteroil divided up into the following lots:

- lot A: 600 metric tons for shipment to Afghan-
istan,
- lot B: 500 metric tons for shipment to India,
- lot C: 500 metric tons for shipment to India,

- lot D: 500 metric tons for shipment to India,
- lot E: 590 metric tons for shipment to India,
- lot F: 500 metric tons for shipment to India,
- lot G: 250 metric tons for shipment to Lebanon.

2. Delivery of the quantity corresponding to lot A
shall take place from Le Havre. As regards the other
lots the delivery shall take place from a Community
port accessible for ocean-going ships.

Article 2

The butter for the manufacture of the butteroil shall
be taken from stocks held by the following:

- as regards lots A, F and G, the French intervention
agency;
- as regards lot B, the Belgian intervention agency;
- as regards lots C, D and E, the German interven-
tion agency.

Article 3

1. With regard to quality the butteroil shall comply
with the conditions laid down in title I of the Annex
to Regulation (EEC) No 1365/74. However, as regards
the lots B to F the maximum content of free fatty
acids is fixed at 0.3 % (expressed in oleic acids) and
the index of peroxide is fixed at 0.5 maximum (in
milliequivalent of active oxygen per kg).

2. The butteroil shall be put up in 20 kg metal
canisters.

3. The words to be printed on the label as provided
under II 3 (b) of the Annex to Regulation (EEC) No
1365/74 shall be the following:

- in respect of lot A:

‘Gift of the European Economic Community to
the Republic of Afghanistan for free distribution’;

- in respect of lot B to F:

‘Gift of the European Economic Community to
the Republic of India’;

- in respect of lot G:

‘Don de la Communauté économique européenne
à la République du Liban à distribuer gratuite-
ment’.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 147, 1. 6. 1974, p. 46.

Article 4

1. The closing date for the submission of tenders shall be 22 October 1974 at 12 noon.

2. Delivery shall be made on a date to be fixed by the intervention agency concerned as follows :

— after 14 and before 30 November 1974 as regards the lots A, B, C and G ;

— after 30 November and before 16 December 1974 as regards the lots D, E and F.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2557/74 OF THE COMMISSION
of 4 October 1974

concerning invitations to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder to certain third countries as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽³⁾ of 11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations makes provision for the supply to various countries of certain quantities of skimmed-milk powder held by the intervention agencies; whereas Afghanistan, India, Indonesia, Jordan, Lebanon and Yemen have that specified quantities of skimmed-milk powder be delivered; whereas tenders must be invited for the costs of delivering these quantities, in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2557/74 ⁽⁴⁾ of 4 October 1974 concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to certain third countries;

Whereas, however, for the purpose of applying Regulation (EEC) No 2557/74, certain points must be specified, in particular the time limit for the submission of tenders and the terms for delivering the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2557/74, tenders shall be invited for the costs of the delivery of 4 300 metric tons of skimmed-milk powder, divided into lots as follows:

- lot A: 400 metric tons, comprising
 - 300 metric tons for Afghanistan,
 - 100 metric tons for Lebanon,

- lot B: 600 metric tons for Jordan
- lot C: 550 metric tons, comprising
 - 250 metric tons for Indonesia,
 - 300 metric tons for Yemen,
- lot D: 1 000 metric tons for India,
- lot E: 1 000 metric tons for India,
- lot F: 750 metric tons for India.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be collected:

- from the French intervention agency in the case of lots A and D,
- from the German intervention agency in the case of lots B and C,
- from the Belgian intervention agency in the case of lots E and F.

2. The agencies concerned shall have the packing marked, in letters at least two centimetres high, as follows:

- lot A:
 - the 300 metric tons:
'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to the Republic of Afghanistan for free distribution'
 - the 100 metric tons:
'Lait écrémé en poudre — Don de la Communauté économique européenne à la République du Liban — à distribuer gratuitement';
- lot B:
'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to the Hashemite Kingdom of Jordan for free distribution';
- lot C:
 - the 250 metric tons:
'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to the Republic of Indonesia'
 - the 300 metric tons:
'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to the Yemen Arab Republic for free distribution';

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

⁽⁴⁾ See page 7 of this Official Journal.

- lots D to F:
'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to the Republic of India.

- later than 14 November and earlier than 30 November 1974 in the case of lots A to D,
- later than 1 December and earlier than 16 December 1974 in the case of lots E and F.

Article 3

1. Delivery shall be effected :
 - at the port of Le Havre as regards the 300 metric tons for Afghanistan,
 - at a Community port accessible to ocean-going ships as regards the other quantities.
2. Delivery shall be effected on a date fixed by the intervention agency concerned which must be

Article 4

The time limit for the submission of tenders shall expire at 12 noon on 22 October 1974.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2560/74 OF THE COMMISSION

of 7 October 1974

concerning invitations to tender for the costs of delivering butter for distribution in India as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 530/74⁽³⁾ of 4 March 1974 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and certain international organizations provides *inter alia* for 3 000 metric tons of butteroil to be made available to India; whereas Article 1 of the said Regulation allows this quantity to be delivered in the form of butter or butteroil; whereas India has requested that 500 metric tons of butter, equal to 410 metric tons of butteroil, be delivered; whereas tenders must be invited for the costs of delivering the said quantity of butter;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 530/74, tenders shall be invited for the costs of delivering 500 metric tons of butter for distribution in India.

2. The butter shall satisfy the conditions as to quality and packaging laid down in the Annex.

Article 2

1. The butter shall be collected from the French intervention agency.

2. The butter shall be delivered to the port of Le Havre on a date fixed by the French intervention agency which must be later than 30 October and earlier than 15 November 1974.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.

Article 3

1. Tenders shall be invited for the cost of delivering the goods from the time when they are collected from the cold storage depots where they are held until the time when they are set down at the port of loading alongside the ship, in a place designated by the beneficiary country or its agent.

2. When the goods are received at the port of loading, the temperature of the butter must not exceed 10 °C in the centre of the blocks.

Article 4

1. Tenders shall be submitted either by hand, against receipt, to the French intervention agency or by registered letter.

2. The tender shall state:

- (a) the name and address of the tenderer,
- (b) the amount, expressed in French francs, at which the tenderer undertakes to deliver the butter, including the costs of insuring the value of the goods,
- (c) the storage depots at which the butter is to be collected,
- (d) the port of loading.

3. A tender shall not be valid unless:

- (a) it relates to the entire quantity of butter to be transported;
- (b) it is accompanied by an undertaking by the tenderer that he will transport the butter in accordance with the provisions of Article 3(2);
- (c) proof is furnished, before the time limit for the submission of tenders expires, that the deposit referred to in Article 5 has been lodged.

4. A tender may not be withdrawn.

Article 5

1. The tendering deposit shall be 10 units of account per metric ton of butter.

2. It shall be paid either in the form of a cheque made out to the French intervention agency, or in the form of a bank guarantee complying with criteria laid down by that body.

Article 6

The time limit for the submission of tenders shall expire at 1200 hours on 22 October 1974.

Article 7

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, a maximum amount, expressed in units of account, shall be fixed or a decision shall be taken not to proceed with the invitation to tender.

Article 8

1. The tender shall be rejected if the amount proposed, expressed in units of account, is higher than the maximum amount fixed for the delivery in question.

2. Without prejudice to paragraph 1, the contract shall be awarded to the tenderer proposing the lowest amount in this tender. Where a number of tenders quoting the same amount must be considered, the contract shall be awarded by drawing lots.

3. The intervention agency shall immediately inform each tenderer of the result of his participation in the invitation to tender.

It shall communicate to the Commission without delay the name of the successful tenderer.

4. Rights and obligations arising out of the invitation to tender shall not be transferable.

Article 9

When accepting delivery, the successful tenderer shall satisfy himself that the quantity of butter actually delivered is equal to the quantity to be delivered.

In addition, he shall make sure that the packaging of the butter satisfies the conditions laid down in the Annex.

Article 10

1. When the goods are delivered at the port of loading a certificate confirming acceptance of delivery shall be issued to the tenderer acting as the agent of the Community by the receiving agent designated by the beneficiary country or, if there is no such receiving agent, by the French intervention agency.

2. At the same time, the intervention agency shall check whether the provisions of Article 3(2) have been complied with and, if so, shall issue a certificate to that effect.

Article 11

Except in cases of *force majeure*, the tenderer shall assume responsibility for any financial consequences which failure to deliver the butter at the time and place specified might have for the Community, delivery at the time and having been made possible by the beneficiary country.

The demurrage resulting from such delays shall not be payable by the tenderer unless the rates and terms thereof were agreed in advance between himself and the beneficiary country. The other costs resulting from the delays shall not be payable by the tenderer unless they were paid by the beneficiary country in agreement with the French intervention agency.

Where the butter is not delivered for reasons of *force majeure*, the resultant costs shall be borne by the French intervention agency.

Where the beneficiary country is unable to effect loading on the date fixed and the tenderer is not able to get the beneficiary country to pay the resultant costs, the French intervention agency shall take the steps necessary to ensure that such costs are not borne by the tenderer.

Article 12

1. Except in cases of *force majeure*, the tendering deposit provided for in Article 5 shall be released only:

- if the tender is not taken into consideration;
- if the tenderer has not withdrawn his tender before a decision on the award of contracts has been taken and if he has supplied the intervention agency with the certificate confirming acceptance of delivery referred to in Article 10(1) and the certificate referred to in Article 10(2);

2. The deposit shall be released immediately.

3. In cases of *force majeure*, the French intervention agency shall determine the measures judged to be necessary in view of the circumstances invoked.

Article 13

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession shall be applied to the butter covered by this Regulation.

Article 14

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

I. Quality

Unsalted butter

- (a) Minimum fat content of the milk : 82 %
- (b) Maximum water content : 16 %
- (c) Produced from pasteurized acid cream.

II. Packaging

- (a) In blocks of 25 kg.
 - (b) The packaging must be of resistant materials to protect the butter throughout transport, storage and disposal.
 - (c) Marking on the packaging :
‘BUTTER
Gift of the European Economic Community to the Republic of India’.
-

REGULATION (EEC) No 2561/74 OF THE COMMISSION
of 8 October 1974
repealing Community surveillance of imports of urea from Yugoslavia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1439/74 ⁽¹⁾ of 4 June 1974 on common rules for
imports, and in particular Articles 7 and 8 thereof ;

After consultation within the Advisory Committee
provided for in Article 5 of the said Regulation ;

Whereas by Regulation (EEC) No 1755/71 ⁽²⁾ of 10
August 1971 the Commission imposed Community
surveillance on imports of urea from Yugoslavia ;

Whereas, having regard to the trend of the market in
urea, the interests of the Community no longer for
the moment require the maintenance of Community
surveillance on imports of this product ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Commission Regulation (EEC) No 1755/71 of 10
August 1971 imposing Community surveillance on
imports of urea from Yugoslavia is hereby repealed.

Article 2

In column 3 of Annex I to Regulation (EEC) No
1439/74 the reference to subheading 31.02 B is
deleted.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 159, 15. 6. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 181, 11. 8. 1971, p. 10.

REGULATION (EEC) No 2562/74 OF THE COMMISSION
of 8 October 1974
fixing additional amounts for egg products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 122/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in eggs, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8 ⁽⁴⁾ thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC ⁽⁴⁾ of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 990/69 ⁽⁶⁾, the levies on imports of eggs not in shell and egg yolks originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation No 122/67/EEC indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 122/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2293/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

ANNEX

Additional amounts applicable to certain products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation
No 122/67/EEC

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
04.05	Birds' eggs and egg yolks, fresh, dried or otherwise preserved, sweetened or not : B. Eggs, not in shell ; egg yolks : I. Suitable for human consumption : a) Eggs, not in shell : 1. Dried 2. Other b) Egg yolks : 1. Liquid 2. Frozen 3. Dried	 80-00 15-00 35-00 50-00 10-00 40-00 10-00 20-00	 Origin : Czechoslovakia or People's Republic of China Other imports ⁽¹⁾ All imports ⁽¹⁾ Origin : People's Republic of China, Yugoslavia, Switzerland, Romania or Czechoslovakia Other imports ⁽¹⁾ Origin : People's Republic of China, Yugoslavia, Czechoslova- kia, Switzerland or Romania Other imports ⁽¹⁾ All imports ⁽¹⁾

⁽¹⁾ With the exception of products originating in and coming from Austria.

REGULATION (EEC) No 2563/74 OF THE COMMISSION
of 8 October 1974
fixing additional amounts for ovalbumin and lactalbumin

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 170/67/EEC⁽¹⁾ of 27 June 1967 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin and repealing Regulation No 48/67/EEC, as amended by Regulation (EEC) No 1081/71⁽²⁾, and in particular Article 5(5) thereof;

Whereas, if for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC⁽³⁾ of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁴⁾; whereas that Article 1 applies by virtue of Article 2 of Commission Regulation No 201/67/EEC⁽⁵⁾ of 28 June 1967 on detailed rules for the application of Regulation No 170/67/EEC on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin and repealing Regulation No 48/67/EEC;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for

other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 990/69⁽⁶⁾, the import levies on ovalbumin and lactalbumin originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 of Regulation No 170/67/EEC indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the Management Committee for Poultrymeat and Eggs has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 5 of Regulation No 170/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2596/67.

⁽²⁾ OJ No L 116, 28. 5. 1971, p. 9.

⁽³⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No 134, 30. 6. 1967, p. 2836/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

ANNEX

Additional amounts applicable to ovalbumin and lactalbumin

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
35.02	Albumins, albuminates and other albumin derivatives : A. Albumins : II. Other (i.e. other than unfit, or rendered unfit, for human consumption) : a) Ovalbumin and lactalbumin : 1. Dried (for example, in sheets, scales, flakes, powder) 2. Other	 30.00 25.00	 All imports ⁽¹⁾ Origin : Poland or Czechoslovakia

⁽¹⁾ With the exception of products originating in and coming from Austria.

REGULATION (EEC) No 2564/74 OF THE COMMISSION
of 8 October 1974
fixing additional amounts for live and slaughtered poultry

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972⁽³⁾, and in particular Article 8 thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC⁽⁴⁾ on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁵⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 565/68⁽⁶⁾, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2261/69⁽⁷⁾, the import levies on slaughtered ducks and geese originating in and coming from Romania are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2474/70⁽⁸⁾, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the Management Committee for Poultrymeat and Eggs has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

⁽⁷⁾ OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

⁽⁸⁾ OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

ANNEX

Additional amounts applicable to live and slaughtered poultry and halves or quarters

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
01.05	Live poultry, that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls :		
	B. Other :		
	I. Fowls	20-00	All imports
	V. Guinea fowls	20-00	All imports
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	A. Whole poultry :		
	I. Fowls :		
	a) Plucked and gutted, with heads and feet, known as '83 % chickens'	15-00	All imports ⁽¹⁾
	b) Plucked and drawn, without heads and feet but with hearts, livers and gizzards, known as '70 % chickens'	15-00	All imports ⁽¹⁾
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '65 % chickens'	15-00	All imports ⁽¹⁾
	II. Ducks :		
	a) Plucked, bled, not drawn or gutted, with heads and feet, known as '85 % ducks'	10-00 5-00	Origin : Hungary Other imports ⁽²⁾
	b) Plucked and drawn, without heads and feet, with hearts, livers and gizzards, known as '70 % ducks'	10-00 5-00	Origin : Hungary Other imports ⁽²⁾
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '63 % ducks'	10-00 5-00	Origin : Hungary Other imports ⁽²⁾
	IV. Turkeys	15-00	Origin : United States of America or Hungary
	V. Guinea fowls	20-00	All imports
	B. Poultry cuts (excluding offals) :		
	II. Unboned (bone in) :		
	a) Halves or quarters :		
	1. Of fowls	15-00	All imports
	2. Of ducks	10-00 5-00	Origin : Hungary Other imports
	4. Of turkeys	15-00	Origin : United States of America or Hungary

⁽¹⁾ With the exception of products originating in and coming from Poland and Bulgaria.⁽²⁾ With the exception of products originating in and coming from Poland and Rumania.

REGULATION (EEC) No 2565/74 OF THE COMMISSION
of 8 October 1974
fixing additional amounts for poultrymeat products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8(4) thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC⁽⁴⁾ of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁵⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other

third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products other than slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1.

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1(1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	B. Poultry cuts (excluding offals) :		
	I. Boned or boneless	60-00	Origin : Hungary
	II. Unboned (bone-in) :		
	d) Breasts and cuts of breasts :		
	2. Of turkeys	55-00	Origin : United States of America
	e) Legs and cuts of legs :		
	2. Of turkeys :		
	aa) Drumsticks and cuts of drumsticks	20-00	All imports
	bb) Other	70-00	Origin : United States of America
	3. Of other poultry	45-00	Origin : Hungary
		20-00	Other imports

REGULATION (EEC) No 2566/74 OF THE COMMISSION**of 8 October 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in cases of considerable price rises on the
world sugar market, and in particular Article 1 (2)
thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No
1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2532/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present avail-
able to the Commission, that the special export levy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended
Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 October
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 32.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 October 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(n.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	48.00
	II. Raw sugar	48.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	48.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	48.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Straßenneubauamt Minden, 945 Minden, Brühlstraße 26, Postfach 3067, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Bad Oeynhausen-Rehme.
b) Bridge construction : Widening of the River Weser flood bridges for the A 2.
8 400 m³ soil stripping.
5 600 m³ soil supply.
1 900 linear metres of *in situ* piles formed by driving.
4 700 m³ concrete and reinforced concrete.
4 900 m² prestressed concrete bridge superstructure.
240 metric tons reinforcing steel for substructures and shells.
5 000 m² concrete — grass — sett paving.
c)
d)
 4. 400 working days for each.
 5. a) As in item 1.
b) 21 October 1974.
c) DM 80, payable by cheque only, quoting : 'Bauwerke A 64/34 and A 64/35'.
 6. a) 11 a.m. on 9 January 1975.
b) As in item 1.
 - c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 11 a.m. on 9 January 1975.
 8. 3 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Interim and final payments in accordance with § 16 of the general regulations governing construction work contracts — (VOB/B).
 - 10.
 11. Details of projects completed in the past three full financial years comparable with the work being put out for tender.
 12. 15 May 1975.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 1 October 1974.
-

Restricted procedure

1. Stevenage Development Corporation, Swingate House, Danestrete, Stevenage, Hertfordshire SG1 1XE, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among contractors to be selected.
3. a) The works are situated at Stevenage, Herts., to the west of the New Town Centre, from Broadhall Way to Argyle Way, through the industrial area.
b) The works comprise the construction in accordance with drawings and specification prepared by the corporation of approximately 1.7 km of dual carriageway by conversion of the existing single carriageway. The work will involve the demolition of one cycleway and pedestrian underpass, extension of three existing cycleway and pedestrian underpasses, the construction of eight reinforced concrete vehicular and pedestrian underpasses, one vehicular underpass, steel sheet piled and reinforced concrete retaining walls, cycleways; drainage works, service diversions, traffic signing, highway lighting and accommodation works.
c)
d)
4. Time for completion of works : two years.
5. General conditions of contract (fifth edition) prepared by the Institution of Civil Engineers jointly with the Association of Consulting Engineers and the Federation of Civil Engineering Contractors and dated June 1973.
6. a) 12 noon, 23 October 1974.
b) General Manager (Address as in item 1).
c) English.
7. 8 November 1974.
8. Banker's statement : not required.
The presentation of the contractor's latest balance sheets.
A statement of the contractor's overall turnover, the turnover on construction works for the years 1971, 1972 and 1973.
Details of works constructed in 1971, 1972 and 1973 under the following headings :
principal highways ;
bridges ;
drainage ;
together with certificates of satisfactory execution.
9. Award criteria : tender documents.
10. Further enquiries should be addressed to : Chief Engineer (Address as in item 1).
11. 30 September 1974.

Restricted procedure

1. London Borough of Bexley, Town Hall, Erith, Kent, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Larner III site, covering an area of 1.775 ha, is situated between Frinsted Road and Larner Road, Erith, Kent, England.
b) 24 two-person one-bedroom flats in two three-storey blocks, 56 five-person three-bedroom houses in terraces, all in traditional construction, together with 24 garages, 70 car spaces and associated road and drainage works.
c)
d)
4. November 1976.
5. The form of contract to be used is the standard form of building contract for local authorities with quantities — 1963 edition with latest revisions.
If a group of contractors submit a tender, in the event of their being awarded the contract, each contractor comprised in the group will be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance of their tender.
6. a) 21 October 1974.
b) Roy D. Thornley, FRIBA, MRTPI, Borough Architect, Kingswood House, Sidcup Hill, Sidcup, Kent DA14 6HR, England.
c) English.
7. 6 January 1975.
8. All references included in Articles 25 and 26.

The Council will wish evidence to be provided that none of the matters contained in Article 23 apply to the contractor, and that the contractor is enrolled in one of the registers referred to in Article 24.
9. As in item 2.
10. Tenderers will be requested to submit both firm and fluctuating tenders based on (a) the stipulated period of 18 months and (b) an alternative period of the contractor's choosing.
The Council will require the successful tenderer to enter into a performance bond to secure the satisfactory performance of the contract.
11. 30 September 1974.

Restricted procedure

1. London Borough of Bexley, Town Hall, Erith, Kent, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Chapmans Land site is a south facing slope of 1.586 ha on high ground between Chapmans Road and Grosvenor Road, Belvedere, Erith, Kent, England.
b) Sheltered housing scheme comprising 48 houses, 30 two-person flats and warden's accommodation in traditional construction with garages, parking areas and associated road and drainage works. The associated roadworks referred to will provide access to the sites for two other projects which could commence before the completion of the housing contract now advertised and for which opportunity to tender may be extended to the sitting contractor. In the event of the existing contractor not being appointed for the additional work access to the site will have to be made available to another or other contractor(s).
c)
d)
 4. January 1977.
 5. The form of contract to be used is the standard form of building contract for local authorities with quantities — 1963 edition with latest revisions.
If a group of contractors submit a tender, in the event of their being awarded the contract, each contractor comprised in a group will be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance of their tender.
 6. a) 21 October 1974.
b) Roy D. Thornley, FRIBA, MRTPI, Borough Architect, Kingswood House, Sidcup Hill, Sidcup, Kent DA14 6HR, England.
c) English.
 7. 2 December 1974.
 8. All references included in Articles 25 and 26.
The Council will wish evidence to be provided that none of the matters contained in Article 23 apply to the contractor, and that the contractor is enrolled in one of the registers referred to in Article 24.
 9. As in item 2.
 10. Tenderers will be requested to submit both firm and fluctuating tenders based on (a) the stipulated period of 21 months and (b) an alternative period of the contractor's choosing.
The Council will require the successful tenderer to enter into a performance bond to secure the satisfactory performance of the contract.
 11. 30 September 1974.
-

Restricted procedure

1. London Borough of Bexley, Town Hall, Erith, Kent, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Erith Phase 8 site comprises an area of 0.63 ha bounded by Queen Street, High Street, Avenue Road and improved Queens Road, Erith, Kent, England.
b) Sheltered housing comprising 32 one-bedroom flats, communal rooms and warden's house in two-storey construction together with 11 three-bedroom houses, and ancillary accommodation all in traditional construction.
c)
d)
 4. October 1976.
 5. The form of contract to be used is the standard form of building contract for local authorities with quantities — 1963 edition with latest revisions.
If a group of contractors submit a tender, in the event of their being awarded the contract, each contractor comprised in the group will be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance of their tender.
 6. a) 21 October 1974.
b) Roy D. Thornley, FRIBA, MRTPI, Borough Architect, Kingswood House, Sidcup Hill, Sidcup, Kent DA14 6HR, England.
c) English.
 7. 9 December 1974.
 8. All references included in Articles 25 and 26.
The Council will wish evidence to be provided that none of the matters contained in Article 23 apply to the contractor, and that the contractor is enrolled in one of the registers referred to in Article 24.
 9. As in item 2.
 10. Tenderers will be requested to submit both firm and fluctuating tenders based on (a) the stipulated period of 18 months and (b) an alternative period of the contractor's choosing.
The Council will require the successful tenderer to enter into a performance bond to secure the satisfactory performance of the contract.
 11. 30 September 1974.
-

Restricted procedure

1. Direction des Postes de la Région de Paris Extra Muros,
140 boulevard du Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14,
France.
 - Lot 18 Lifting platforms FF 420 000.
 - Lot 19 Treated compressed air FF 400 000.
 - Lot 20 Electric clock system FF 50 000.
 2. Restricted invitation to tender. Separate lots.
 - d)
 3. a) Bobigny (Seine Saint Denis).
 - b) Construction of a mail sorting centre.
 - c) Lot 1 Carcass work FF 6 100 000.
 - Lot 2 Sealing FF 980 000.
 - Lot 3 False ceilings FF 160 000.
 - Lot 4 Tiling, lining and flooring FF 700 000.
 - Lot 5 Fitted carpeting and plastic floor covering FF 125 000.
 - Lot 6 Joinery FF 350 000.
 - Lot 7 Aluminium joinery FF 800 000.
 - Lot 7a Locks and door furniture FF 600 000.
 - Lot 8 Painting FF 650 000.
 - Lot 9 Glazing FF 100 000.
 - Lot 10 Blinds FF 100 000.
 - Lot 11 Roads and services FF 1 600 000.
 - Lot 12 Fencing FF 200 000.
 - Lot 13 Raised floors FF 540 000.
 - Lot 14 Plumbing, sanitary appliances and drains FF 610 000.
 - Lot 15 Heating, ventilation and air conditioning FF 1 800 000.
 - Lot 16 Electrical system FF 1 800 000.
 - Lot 17 Lifts and goods lift FF 640 000.
 4. 22 months.
 5.
 - a) 22 October 1974.
 - b) Direction des Postes de la Région de Paris Extra Muros, Bâtiments 5^{ème} Division, 140 boulevard du Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14, France.
 - c) French.
 6. a) 22 October 1974.
 7. 28 October 1974.
 - 8.
 9. Best offer.
 - 10.
 11. 30 September 1974.
-

Restricted procedure

1. Direction des Postes de la Région de Paris Extra Muros,
140 boulevard du Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14,
France.
2. Restricted invitation to tender. Separate lots.
3. a) Bobigny (Seine Saint Denis).
b) Construction of the main postal accounting office for
the Postes de la Seine St Denis.
c) Lot 1 Carcass work FF 3 285 000.
Lot 2 Sealing FF 77 000.
Lot 3 Tiling, lining, marble work FF 260 000.
Lot 4 Metal joinery — blinds FF 415 000.
Lot 5 Joinery — false ceilings FF 365 000.
Lot 6 Locks and door furniture FF 210 000.
Lot 7 Plumbing FF 260 000.
Lot 8 Painting FF 260 000.
Lot 9 Glazing and mirrors FF 52 000.
Lot 10 Central heating FF 280 000.
Lot 11 Electrical system FF 380 000.
Lot 12 Electrical clock system FF 180 000.
Lot 13 Lifts — goods lift FF 200 000.
Lot 14 Pneumatic dispatch system FF 25 000.
- d)
4. 18 months.
- 5.
6. a) 22 October 1974.
b) Direction des Postes de la Région de Paris Extra
Muros, Bâtiments 5^{ème} Division, 140 boulevard du
Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14, France.
c) French.
7. 28 October 1974.
- 8.
9. Best offer.
- 10.
11. 30 September 1974.

Restricted procedure

1. Direction des Postes de la Région de Paris Extra Muros,
140 boulevard du Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14,
France.
 - d)
 4. 17 months.
 2. Restricted invitation to tender. Separate lots.
 - 5.
 3. a) Saint Denis (Seine St Denis).
 - b) Construction of a general post office.
 - c) Lot 1 Carcass work FF 4 130 000.
Lot 2 Lining and tiling FF 285 000.
Lot 3 Metal joinery and external closures FF 700 000.
Lot 4 Joinery FF 565 000.
Lot 5 Sealing FF 420 000.
Lot 6 Sanitary plumbing FF 430 000.
Lot 7 Locks and door furniture FF 340 000.
Lot 8 Painting and wall lining FF 565 000.
Lot 9 Glazing and mirrors FF 225 000.
Lot 10 Glued floor lining FF 115 000.
Lot 20 Heating FF 620 000.
Lot 21 Mechanical ventilation FF 170 000.
Lot 22 High and low voltage electrical systems FF 905 000.
Lot 23 Lifts and goods lift FF 365 000.
Lot 24 Electric clock system FF 22 500.
 6. a) 22 October 1974.
 - b) Direction des Postes de la Région de Paris Extra Muros, Bâtiments 5^{ème} Division, 140 boulevard du Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14, France.
 - c) French.
 7. 28 October 1974.
 - 8.
 9. Best offer.
 - 10.
 11. 30 September 1974.
-

Restricted procedure

1. Ministère de la Défense, Service Technique des Bases Aériennes, 246, Rue Lecourbe, 75732 Paris Cedex 15, France.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) At different air bases in Metropolitan France.
b) A firm section, consisting of six buildings comprising 96, 144 or 216 beds; to be constructed in heavy prefabricated material, though traditional material is not ruled out.
A conditional section involving the construction of approximately 20 buildings of differing capacity to be spread over five years.
c) The contract may not be divided into separate lots; award of the contract will cover all the types of work.
d)
 4. The six buildings of the firm section will be constructed in 1975.
 5. Consortia may tender.
 6. a) 15 November 1974.
b) Service Technique des Bases Aériennes, 246 Rue Lecourbe, 75732 Paris Cedex 15, France.
c) French only.
 7. 15 December 1974.
 8. The contractor will be required to furnish reliable references relating to similar work of this scale.
 9. Firms will be selected by a panel from the Administration, taking into account the details to be furnished in accordance with item 8. There is no appeal against the panel's decisions. Unsuccessful firms will be informed by 15 December 1974.
 - 10.
 11. 27 September 1974.
-

Restricted procedure

1. Syndicat des Transports Parisiens, 9 avenue de Villars, 75007 Paris, France.
 - c)
 - d)
2. Competition among selected tenderers.
3. a) Bagnolet, Département de la Seine St-Denis (France).
 - b) Provision of a regional sports stadium on the paved area above the regional car park at the Bagnolet interchange.

The Bagnolet interchange, near the Porte de Bagnolet, is used mainly by traffic going from the Paris Boulevard Périphérique to the A3 motorway which leads to Charles de Gaulle airport.

A car park for 2 500 cars and an underground railway station are incorporated in the interchange.

The paved area over the car park covers approximately 3 hectares. The development envisaged consists essentially of a large centre for entertainment, sport, leisure and cultural activities, which would attract people from the greater Paris area.

Tenderers will be allowed a wide measure of freedom in the design of the centre and its ancillary buildings. Tenderers are invited from consortia which are in a position to undertake the design, financing, construction and operation of the centre.

Applications should give details of:

 - development programme;
 - architectural design;
 - financing;
 - operation;
 - time limit for construction.
5.
 - a) Before 28 October 1974 at the latest.
 - b) Direction Départementale de l'Équipement de la Seine Saint-Denis (Service des Marchés) 124 rue Carnot, 93007 Bobigny, France.

Tenderers should mark the envelope 'Appel de candidatures — Dalle de Bagnolet'.
 - c) French.
7. A jury will draw up a list of the successful candidates, to whom a completed dossier of the tender documents will be sent in November. Tenders are to be submitted in January 1975.
8. Applications must contain detailed information about the composition of the consortium and the nature and activity of its members: precise title, legal form, resources, references.
- 9.
10. All necessary information and a summary of the dossier may be obtained by telephoning 843 46 46 Ext. 30 12 (Mr G Merand).
11. 27 September 1974.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Stadt Mülheim a. d. Ruhr, Bauverwaltungsamt, Rathaus, Zimmer 242, Telefon 455 297.
2. Öffentliche Ausschreibung nach der Verdingungsordnung für Bauleistungen - Teil A (VOB/A).
3. a) Mülheim a. d. Ruhr im Bereich der Bundesstraße 223 / Hauskampstraße von Bahnhof Mülheim bis Düppelstraße.
b) Kanalbauarbeiten im Preßvortrieb auf einer Länge von etwa 900 m. Folgende Rohre werden vorgepreßt:
ca. 700 m Stahlbetonrohre NW 2400,
ca. 150 m Stahlbetonrohre NW 2200,
ca. 50 m Stahlbetonrohre NW 1800.
Hinzu kommen Schächte und 2 Verbindungsbauwerke.
c)
d)
4. 10 Monate.
- 5.
6. a) 19. Oktober 1974.
b) Wie Ziffer 1.
c) Deutsch.
7. 23. Oktober 1974.
8. Es werden nur Bewerber berücksichtigt, die nachweisbar in den letzten Jahren Arbeiten gleicher oder ähnlicher Art mit Erfolg ausgeführt haben. Ein entsprechender Nachweis über ihre Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit mit Referenzen ist zu erbringen.
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB, Teil A, auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
10. Stadt Mülheim a. d. Ruhr, Tiefbauamt, Abteilung Kanalbau, Herr Stadtbauoberamtmann Scheibe, Telefon : 455 522.
11. 4. Oktober 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. County Council of the County of Lanark, County Buildings, Hamilton ML3 OAL, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) The site is at Eastfield, Cambuslang, Lanarkshire, Scotland.
b) The works comprise the erection of a secondary school in the CLASP construction for 1 800 pupils, part single storey, part two-storey and part three-storey, together with associated site works, drainage, fencing, etc.
c) The contract is not subdivided into several lots.
d) The contract does not entail the drawing up of projects.
4. The time limit for completion of the works is 24 months.
5. Groups of contractors submitting tenders on the basis of a temporary association shall be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) The final date for receipt of requests to participate will be 23 October 1974.
b) The County Architect (Address as in item 1).
c) English.
7. The final date for dispatch of invitations to tender will be November 1974.
8. Contractors are requested to produce the following information :
proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the contractor ;
proof to the contractor's economic and financial standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c) including production of certified copies of the contractor's balance sheets or annual accounts for the three previous financial years whether publication of the balance sheets or annual accounts is required by law or not ;
proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. Lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
10. The form of contract to be used for the project will be the current edition of the standard form of building contract (local authorities' edition) with quantities as issued by the Joint Contracts Tribunal as amended by the Scottish Supplement and modified by the employer.
11. 1 October 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Barnsley Metropolitan Borough Council, Town Hall, Barnsley, South Yorkshire, United Kingdom.
2. The lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) At Clough's Housing Estate, Hoyland, Barnsley.
b) The works comprise the erection and completion of 120 traditional-type houses with associated and ancillary works.
c)
d)
4. Within approximately 18 months from the date of possession of the site.
5. The form of contract will be the current standard form of building contract — local authority edition with quantities issued by the Joint Contracts Tribunal. In the event of a group of companies submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 14 October 1974.
b) D. Knox Esq., Dip.Arch., Dip.C.D. (L'pool), ARIBA, MRTPI, Borough Architect and Planning Officer, Regent House, 11 Regent Street, Barnsley, South Yorkshire S70 2DT, England.
c) English.
7. It is anticipated that tender documents will be issued to the selected tenderers in late October 1974.
8. Applicants are to submit information, with their application, in conformity with Articles 25 and 26.
9. The successful contractor will be required to execute an acceptable performance bond for due completion of the contract.
- 10.
11. 3 October 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).